



Zubehör / Accessories

# TravelPilot SOUND DOCKING

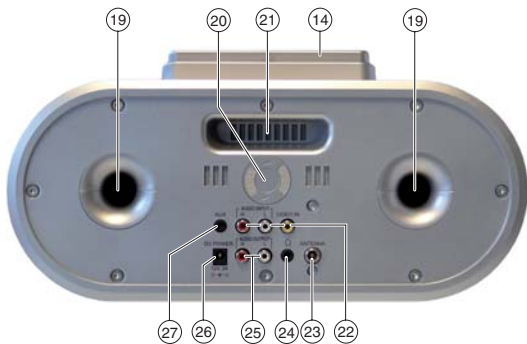
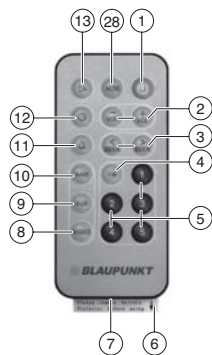
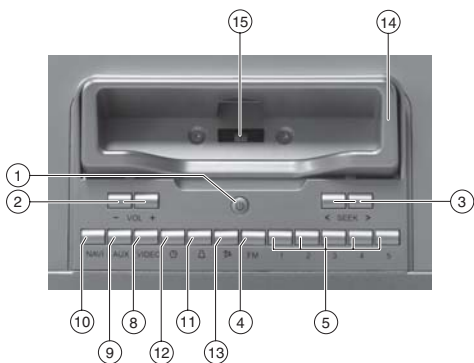
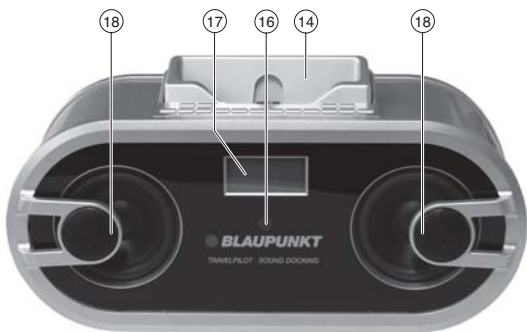
7 607 130 500








OK

<http://www.blaupunkt.com>

 **BLAUPUNKT**



## Přehled přístroje

- ①  - tlačítko **zapnuto/vypnuto**
- ② Tlačítka **VOL -/+** : nastavení hlasitosti
- ③ Tlačítka **SEEK </>** : spuštění hledání (režim FM)
- ④ Tlačítko **FM**
- ⑤ Tlačítka předvolby **1-5**
- ⑥ Pro zprovoznění dálkového ovládání vytáhněte zabezpečovací pásek
- ⑦ Prostor pro baterii (CR2025)
- ⑧ Tlačítko **AV**
- ⑨ Tlačítko **AUX**
- ⑩ Tlačítko **NAVI**
- ⑪  - tlačítko funkce budíku
- ⑫  - tlačítko pro nastavení času
- ⑬  - tlačítko pro ztlumení
- ⑭ Adaptér pro TravelPilot (A, B)
- ⑮ Připojovací rozhraní pro různé navigační systémy TravelPilot
- ⑯ Infračervené čidlo pro dálkové ovládání
- ⑰ Displej
- ⑱ Reprodukory
- ⑲ Zvukový výstup (bassreflex)
- ⑳ Prostor pro záložní baterii CR2025 (hodiny/časovač)
- ㉑ Prohlubeň pro uchopení
- ㉒ Zdiřky **AUDIO INPUT** a **VIDEO IN** pro přívod zvukového a obrazového signálu
- ㉓ Zdiřka **ANTENNA** pro drátovou anténu, která je součástí dodávky, nebo volitelný anténní kabel pro připojení k anténní zásuvce
- ㉔  - zdiřka pro stereosluchátka
- ㉕ **AUDIO OUTPUT** - zdiřky pro audiovýstup
- ㉖ **DC POWER** - zdiřka pro napájení 12 V/3 A (nabíječka)
- ㉗ **AUX** - zdiřka pro další externí audiopřístroje
- ㉘ Tlačítko **TONE** : nastavení basů/výšek

Einbau Adapter, Installation adapter, Adaptateur de montage, Montaggio adattatore, Inbouw adapter, Montering adapter, Instalación del adaptador, Montagem do adaptador, Montering adapter, Montaż adaptera, Montáž adaptéru, Montáž adaptéra, Εγκατάσταση προσαρμογέα, Adaptör montaji, Adapterin asennus, Установка адаптера, Ugradnja adaptera, Ugradnja adaptera

1.



2.



3.



4.



<b>DEUTSCH</b> .....	<b>6</b>	<b>POLSKI</b> .....	<b>50</b>
Sicherheitshinweise .....	6	Wskazówki bezpieczeństwa .....	51
Betrieb .....	6	Tryb pracy .....	51
Technische Daten .....	95	Dane techniczne .....	95
<b>ENGLISH</b> .....	<b>10</b>	<b>ČESKY</b> .....	<b>55</b>
Safety notes .....	11	Bezpečnostní pokyny .....	56
Operation .....	11	Provoz .....	56
Technical data .....	95	Technické údaje .....	95
<b>FRANÇAIS</b> .....	<b>15</b>	<b>SLOVENSKY</b> .....	<b>60</b>
Consignes de sécurité .....	16	Bezpečnostné pokyny .....	61
Utilisation .....	16	Prevádzka .....	61
Caractéristiques techniques .....	95	Technické údaje .....	95
<b>ITALIANO</b> .....	<b>20</b>	<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b> .....	<b>65</b>
Norme di sicurezza .....	21	Υποδείξεις ασφαλείας .....	66
Funzionamento .....	21	Λειτουργία .....	66
Dati tecnici .....	95	Τεχνικά στοιχεία .....	95
<b>NEDERLANDS</b> .....	<b>25</b>	<b>TÜRKÇE</b> .....	<b>70</b>
Veiligheidsinstructies .....	26	Güvenlik uyarıları .....	71
Bedrijf .....	26	İşletim .....	71
Technische gegevens .....	95	Teknik veriler .....	95
<b>SVENSKA</b> .....	<b>30</b>	<b>SUOMI</b> .....	<b>75</b>
Säkerhetsanvisningar .....	31	Turvallisuusohjeita .....	76
Drift .....	31	Käyttö .....	76
Tekniska data .....	95	Tekniset tiedot .....	95
<b>ESPAÑOL</b> .....	<b>35</b>	<b>РУССКИЙ</b> .....	<b>80</b>
Indicaciones de seguridad .....	36	Указания по технике безопасности .....	81
En funcionamiento .....	36	Эксплуатация .....	81
Datos técnicos .....	95	Технические характеристики .....	95
<b>PORTUGUÊS</b> .....	<b>40</b>	<b>HRVATSKI</b> .....	<b>85</b>
Indicações de segurança .....	41	Sigurnosne napomene .....	86
Funcionamento .....	41	Rad .....	86
Dados técnicos .....	95	Specifikacije .....	95
<b>DANSK</b> .....	<b>45</b>	<b>SRPSKI</b> .....	<b>90</b>
Sikkerhedsanvisninger .....	46	Uputstva za sigurnost .....	91
Drift .....	46	Rad .....	91
Tekniske data .....	95	Specifikacije .....	95

## ČESKY

Na naše výrobky zakoupené v Evropské unii poskytujeme záruku výrobce. Se záručními podmínkami se můžete seznámit na [www.blaupunkt.de](http://www.blaupunkt.de) nebo si je přímo vyžádat na adrese:

Blaupunkt GmbH  
Hotline  
Robert Bosch Str. 200  
D-31139 Hildesheim

## Bezpečnostní pokyny

### Bezpečná instalace dokovací stanice

#### TravelPilot

#### Sound Docking

Přístroj postavte na pevný, rovný povrch. Přístroj není dimenzovaný pro používání v prostorech s vysokou vlhkostí vzduchu (např. v koupelně).

#### Zajistěte,

- aby si děti bez dozoru nehrály s dokovací stanicí TravelPilot Sound Docking. Děti nedokážou vždy správně rozpoznat možná nebezpečí.
- aby obalový materiál, např. fólie, nebyl v dosahu dětí. V případě použití v rozporu s určením hrozí nebezpečí udušení.
- aby na přístroj nepůsobily přímé zdroje tepla (např. topení, elektrický sporák).
- aby bylo zabráněno kontaktu s vlhkostí, vodou nebo stříkající vodou.
- aby v blízkosti přístroje nebyly otevřené zdroje ohně.
- aby síťový adaptér nebo k němu připojené síťové kabely nebo zástrčky nebyly spálené nebo jinak poškozené. Vadný síťový kabel/

síťový adaptér nechte vyměnit za originální díly. V žádném případě se nesmí opravovat.

- aby kryt přístroje nebyl poškozený nebo do něj nevnikla nějaká tekutina. Nejprve nechte TravelPilot Sound Docking zkontrolovat v zákaznickém servisu.

#### Napájení

- Neotevírejte kryt síťového adaptéru. V případě otevření krytu hrozí nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem.
- Síťový adaptér používejte pouze do uzemněných zásuvek AC 100-240 V~, 50/60 Hz.
- Používejte pouze přiložený síťový adaptér a síťový kabel.

#### Kabely

- Kabely ved'te tak, aby na ně nikdo nemohl šlápnout nebo o ně zakopnout.
- Na kabely nestavte žádné předměty, mohly by se poškodit.

#### Provoz

#### Použití v souladu s určením

Přístroj je koncipovaný pro stacionární připojení navigačního systému TravelPilot 300 / 500 a 700. Je vybavený integrovaným rádiem RDS s hodinami a funkcí budíku. Navíc se nabízí akumulátor připojeného navigačního systému TravelPilot. Různé přípojky na zadní straně umožňují mnohostranné použití.

#### Připojení

K přístroji připojte síťový adaptér, který je součástí dodávky. Do adaptéru zapojte síťový kabel a poté ho zapojte do zásuvky (AC 100-240 V~, 50/60 Hz).

Všechny funkce lze ovládat dálkovým ovladačem nebo na přístroji (kromě basů/výšek).

## Zapnutí a vypnutí přístroje

### Pro zapnutí přístroje

- Déle než 2 sekundy držte stisknuté tlačítko **zapnuto/vypnuto** (1).

### Pro vypnutí přístroje

- Znovu držte déle než 2 sekundy stisknuté tlačítko **zapnuto/vypnuto** (1).



### Režim stand-by


- Krátce stiskněte tlačítko **zapnuto/vypnuto** (1).
- Osvětlení displeje zhasne a zobrazí se hodiny.

## Změna nastavení hodin

### Nastavení času


Pro nastavení času musí být přístroj v režimu stand-by.


- Stiskněte tlačítko  (12) tolikrát,
  - dokud neblíká zobrazení hodin.
- Nastavte hodiny pomocí tlačítek **<SEEK>** (3).
- Znovu krátce stiskněte tlačítko  (12),
  - dokud neblíká zobrazení minut.
- Nastavte minuty pomocí tlačítek **<SEEK>** (3).
- Cca po 5 sekundách se zobrazí nastavený čas.

Čas lze při provozu zobrazit stisknutím tlačítka  (12).

### Nastavení budíku

Pro nastavení budíku musí být přístroj v režimu stand-by.

- Stiskněte tlačítko  (12) tolikrát,
  - dokud neblíká zobrazení hodin.
- Nastavte hodiny pomocí tlačítek **<SEEK>** (3).

- Znovu krátce stiskněte tlačítko  (12),
  - dokud neblíká zobrazení minut.
- Nastavte minuty pomocí tlačítek **<SEEK>** (3).
- Cca po 5 sekundách se znovu objeví normální zobrazení času.

## Nastavení hlasitosti

### Upozornění

- Přístroj přehrává audiozdroj hlasitostí, kterou jste poslouchali naposledy.
  - Vždy nastavujte přiměřenou hlasitost.
  - Pro nastavení hlasitosti v krocích od 00 do 20 stiskněte krátce tlačítko **VOL +/-** (2).
- Aktuální hlasitost se zobrazí na displeji a převezme se pro všechny audiozdroje.

## Nastavení zvuku

### Nastavení basů a výšek

Nastavení lze provádět pouze pomocí **dálkového ovládání**.

- Pro změnu nastavení stiskněte tlačítko **tone** (28).
- Pro nastavení úrovně basů od -3 do +3 krátce stiskněte tlačítko **VOL +/-** (2).
- Krátce stiskněte tlačítko **tone** (28). Přepnutí z nastavení basů na nastavení výšek.
- Pro nastavení úrovně výšek od -3 do +3 krátce stiskněte tlačítko **VOL +/-** (2).
- Cca po 6 sekundách nebo stisknutím tlačítka **tone** (28) bude nabídka opuštěna.

## Ztlumení

### Pro ztlumení přístroje

- Krátce stiskněte tlačítko **Mute**  (13).

Na displeji se zobrazí .

## Pro vypnutí ztlumení

➤ Znovu krátce stiskněte tlačítko **Mute**



## Režim tuneru

Tento přístroj umožňuje příjem radiostanic ve frekvenčním pásmu FM (VKV), takže si můžete nastavit a uložit radiostanice VKV.

## Nastavení stanice

Existují tři možnosti, jak nastavit stanici:

- Automatické nastavení stanice (vyhledávání stanice)
- Ruční nastavení stanice
- Zvolení uložené stanice

## Vyhledávání stanice (nahoru/dolů)

➤ Držte stisknuté tlačítko **< SEEK >** ③ nahoru nebo dolů, dokud se nespustí hledání.

Tuner vyhledá v příslušném vlnovém rozsahu nejbližší přijímatelnou stanici.

## Ruční nastavení stanice

➤ Krátce stiskněte tlačítko **< SEEK >** ③ nahoru nebo dolů a měňte tak frekvenci v krocích po 50 kHz.

## Zvolení uložené stanice

➤ Stiskněte jedno z tlačítek předvolby **1-5** ⑤.

Vyvolá se uložená stanice, pokud ji lze při aktuální poloze vozidla přijímat.

Na displeji se objeví frekvence stanice, příp. název stanice.

## Uložení stanice

Nastavenou stanici můžete uložit následovně:

➤ Držte stisknuté jedno z tlačítek předvolby **1 - 5** ⑤, dokud na displeji nezačne blikat např. „P1“.

## Přepínání mono/stereo

➤ Držte déle než 1 sekundu stisknuté tlačítko **FM** ④.

- Na displeji se zobrazí MONO.

➤ Držte déle než 1 sekundu stisknuté tlačítko **FM** ④.

- Na displeji se zobrazí „AUTO“ (automatické přepínání mono/stereo).

## Provoz s navigačním systémem TravelPilot

### Adaptér pro TravelPilot

Podle typu navigačního systému TravelPilot namontujte adaptér ⑭ (A pro TP 300 nebo B pro TP 500/700) (viz Montáž adaptéru).

### Zapnutí TravelPilot

➤ Stiskněte tlačítko **zapnuto/vypnuto** ① na navigačním systému TravelPilot nebo na dálkovém ovládání.

➤ Stiskněte tlačítko **NAVI** ⑩, **AUX** ⑨ nebo **AV** ⑧.

### Vypnutí TravelPilot

➤ Stiskněte tlačítko **zapnuto/vypnuto** ① na navigačním systému TravelPilot nebo na dálkovém ovládání.

➤ Stiskněte tlačítko **FM**.

### Přepínání audiozdrojů

➤ Stiskněte tlačítko **NAVI** ⑩.

- Audiosignály navigačního systému TravelPilot budou nyní reprodukovány přes dokoovací stanici.

➤ Stiskněte tlačítko **AV** ⑧.

- Videosignál ze zdiřky **VIDEO IN** ②② bude reprodukován přes navigační systém TravelPilot, pokud je tento systém nastavený na „My VIDEOS“.



- Audiosignály videa budou reprodukovány přes zdířku **AUDIO-INPUT** (22) dokovací stanice.

## Zdířky na zadní straně

### AUX

Zde lze připojit externí přístroje.

➡ Stiskněte tlačítko **AUX** (3).

- Signály AUX ze zdířky **AUX-IN** (27) budou reprodukovány přes dokovací stanici.

### AUDIO INPUT

- Signály ze zdířek **AUDIO-INPUT** (22) budou reprodukovány přes dokovací stanici.

### VIDEO IN

- Viz Provoz s navigačním systémem Travel-Pilot

### AUDIO OUTPUT

Zde lze připojit externí přístroje.

### Zdířka pro stereosluchátka

Při provozu se stereosluchátka jsou reproduktory dokovací stanice vypnuté.

### ANTENNA

Zdířka pro drátovou anténu, která je součástí dodávky, nebo volitelný anténní kabel pro připojení k anténní zásuvce.

### DC POWER

Připojení síťového adaptéru, který je součástí dodávky.

### Prostor pro záložní baterii.

Typ baterie: CR2025 zabezpečuje funkci hodin při odpojení od sítě.

Pro výměnu otočte kryt ve směru šipky. Vyměňte baterii a vložte novou, minusovým pólem napřed.

## Recyklace a likvidace

Pro likvidaci výrobku využijte k tomu určené služby pro odevzdání a sběr.

Změny vyhrazeny!



Zubehör / Accessories

# TravelPilot SOUND DOCKING

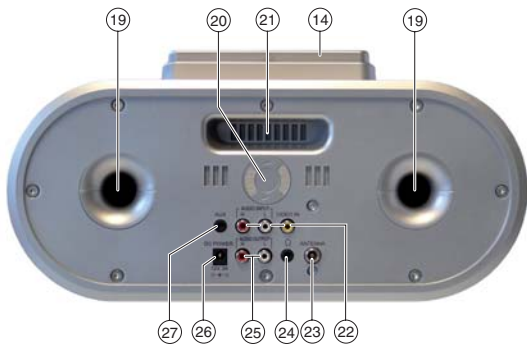
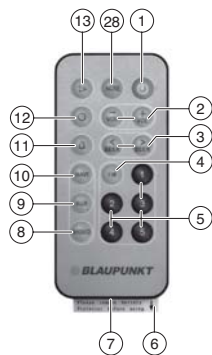
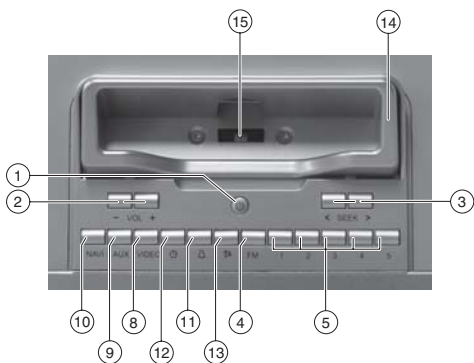
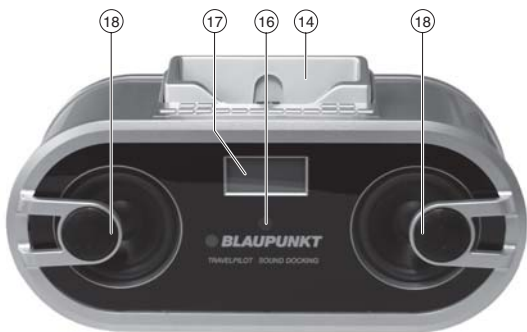
7 607 130 500








OK

<http://www.blaupunkt.com>

# **BLAUPUNKT**



## Geräteübersicht

- ①  - **Ein/Aus** - Taste
- ② **VOL +/-** - Tasten: Lautstärke einstellen
- ③ **SEEK </>** - Tasten : Suchlauf starten (FM-Betrieb)
- ④ **FM** - Taste
- ⑤ Stationstasten **1-5**
- ⑥ Sicherungstreifen ziehen, um die Fernbedienung in Betrieb zu nehmen
- ⑦ Batteriefach (CR2025)
- ⑧ **AV** - Taste
- ⑨ **AUX** - Taste
- ⑩ **NAVI** - Taste
- ⑪  - Taste für Weckfunktion
- ⑫  - Taste für Zeiteinstellung
- ⑬  - Taste für Stummschaltung
- ⑭ Adapter für TravelPilot (A, B)
- ⑮ Anschlussleiste für die verschiedenen TravelPiloten
- ⑯ IR-Sensor für die Fernbedienung
- ⑰ Display
- ⑱ Lautsprechen
- ⑲ Schallaustrittsöffnung (Bassreflex)
- ⑳ Fach für Speicherbatterie CR2025 (Uhr/Timer)
- ㉑ Griffmulde
- ㉒ **AUDIO INPUT** - und **VIDEO IN** - Buchsen zur Einspeisung von Ton- und Bildsignalen
- ㉓ **ANTENNA** - Buchse für mitgelieferte Wurfantenne oder optionales Antennenkabel für den Anschluss an eine Antennendose
- ㉔  - Buchse für Stereokopfhörer
- ㉕ **AUDIO OUTPUT** - Buchsen für Audio-Ausgang
- ㉖ **DC POWER** - Buchse zur Spannungsversorgung 12V/3A (Netzladegerät)
- ㉗ **AUX** - Buchse für zusätzliche externe Audiogeräte
- ㉘ **STONE** - Taste : Bass/Höhen einstellen

Einbau Adapter, Installation adapter, Adaptateur de montage, Montaggio adattatore, Inbouw adapter, Montering adapter, Instalación del adaptador, Montagem do adaptador, Montering adapter, Montaż adaptera, Montáž adaptéru, Montáž adaptéra, Εγκατάσταση προσαρμογέα, Adaptör montaji, Adapterin asennus, Установка адаптера, Ugradnja adaptera, Ugradnja adaptera

1.



2.



3.



4.



<b>DEUTSCH</b> .....	<b>6</b>	<b>POLSKI</b> .....	<b>50</b>
Sicherheitshinweise .....	6	Wskazówki bezpieczeństwa .....	51
Betrieb .....	6	Tryb pracy .....	51
Technische Daten .....	95	Dane techniczne .....	95
<b>ENGLISH</b> .....	<b>10</b>	<b>ČESKY</b> .....	<b>55</b>
Safety notes .....	11	Bezpečnostní pokyny .....	56
Operation .....	11	Provoz .....	56
Technical data .....	95	Technické údaje .....	95
<b>FRANÇAIS</b> .....	<b>15</b>	<b>SLOVENSKY</b> .....	<b>60</b>
Consignes de sécurité .....	16	Bezpečnostné pokyny .....	61
Utilisation .....	16	Prevádzka .....	61
Caractéristiques techniques .....	95	Technické údaje .....	95
<b>ITALIANO</b> .....	<b>20</b>	<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b> .....	<b>65</b>
Norme di sicurezza .....	21	Υποδείξεις ασφαλείας .....	66
Funzionamento .....	21	Λειτουργία .....	66
Dati tecnici .....	95	Τεχνικά στοιχεία .....	95
<b>NEDERLANDS</b> .....	<b>25</b>	<b>TÜRKÇE</b> .....	<b>70</b>
Veiligheidsinstructies .....	26	Güvenlik uyarıları .....	71
Bedrijf .....	26	İşletim .....	71
Technische gegevens .....	95	Teknik veriler .....	95
<b>SVENSKA</b> .....	<b>30</b>	<b>SUOMI</b> .....	<b>75</b>
Säkerhetsanvisningar .....	31	Turvallisuusohjeita .....	76
Drift .....	31	Käyttö .....	76
Tekniska data .....	95	Tekniset tiedot .....	95
<b>ESPAÑOL</b> .....	<b>35</b>	<b>РУССКИЙ</b> .....	<b>80</b>
Indicaciones de seguridad .....	36	Указания по технике безопасности .....	81
En funcionamiento .....	36	Эксплуатация .....	81
Datos técnicos .....	95	Технические характеристики .....	95
<b>PORTUGUÊS</b> .....	<b>40</b>	<b>HRVATSKI</b> .....	<b>85</b>
Indicações de segurança .....	41	Sigurnosne napomene .....	86
Funcionamento .....	41	Rad .....	86
Dados técnicos .....	95	Specifikacije .....	95
<b>DANSK</b> .....	<b>45</b>	<b>SRPSKI</b> .....	<b>90</b>
Sikkerhedsanvisninger .....	46	Uputstva za sigurnost .....	91
Drift .....	46	Rad .....	91
Tekniske data .....	95	Specifikacije .....	95